

Volterra Pomarance Castelnuovo V.C. Montecatini V.C.

# VolterraTeatro

21/27 luglio  
**2014**

I TEATRI DELL' IMPOSSIBILE festival internazionale di teatro musica danza video poesia arte e cultura XXVIII edizione

press release

## **LA FERITA**

from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July 2014  
Twenty-eighth edition  
artistic director **Armando Punzo**  
organisation **Carte Blanche**

**On the occasion of its 28<sup>th</sup> edition, the VolterraTeatro Festival, organised by Carte Blanche and directed by Armando Punzo, intends to turn the Prison and the City into a unique and wide natural stage, to make places, art and people merge into a single great work of art.**

The festival has confirmed its historic propensity to combine the several languages of art and it will again interweave theatre, music, dance, poetry and visual arts to create a solid and consistent project which will occupy the places of **Volterra** and of all the other municipalities involved in the festival, **Pomarance, Castelnuovo Val di Cecina, Montecatini Val di Cecina**, from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July.

VolterraTeatro is promoted by **Comune di Volterra, Regione Toscana, Provincia di Pisa, Comuni di Pomarance, Castelnuovo V.C. and Montecatini V.C.** An important contribution comes from the **Consorzio Turistico Volterra Valdicecina**, a local institution that has sustained the Festival for many years. A special thanks goes to the **Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra**, a long-time supporter of the Festival.

### **IN A WOUNDED CITY, A FESTIVAL WHICH REVEALS AN EVEN DEEPER WOUND**

Based on the dramatic collapse of the Volterran medieval walls, the Festival intends to reflect on the idea of **the wound** (in Italian: "**la ferita**"). Beyond the visible wound of the earth, it proposes an approach to the invisible, human, private wound of the artist, together with a city which wants to heal that wound and courageously tries to strengthen the human relationship among its inhabitants.

In a wounded city, this festival reveals an even deeper wound, under the surface, under what can be seen, to open our eyes on an earth which silently collapses under our feet.

A painful yet luminous wound, which should be regarded as an occasion to expose the breaking point, to get an intense beauty ooze from the pain, to turn weakness into an intense strength.

**From the shows of the Compagnia della Fortezza, the works of guest companies, the art exhibitions, the meetings, the poetic performances, to the**

collective theatre ritual led by Archivio Zeta on 25<sup>th</sup> July, all of the events within the festival are crossed by a single red thread which represents different moments of a single yet complex reflection upon the topic of "the wound".

Thus, the Prison and the City will be the places where the impossible will be played, becoming reality by means of art: the pain will turn into immense beauty.

## THE PRISON STAGE

### THE PROJECT OF THE COMPAGNIA DELLA FORTEZZA

Like every year, the cutting edge of the Festival will be the *national premiere* of "**Santo Genet**", the show of the **Compagnia della Fortezza**, directed by **Armando Punzo**. The performance will be repeated from **21<sup>st</sup> to 25<sup>th</sup> July** in the Prison and on **Saturday 26<sup>th</sup> July** at the **Teatro Persio Flacco** in Volterra.

For the second year, the Compagnia della Fortezza continues to walk through the work of Genet, a French author whose words have turned vile matter into gold, imagining flower necklaces where there were chains, beauty where there was horror.

The work of the Compagnia offers a frontal staging, to transpose that very rarefied atmosphere within the space of the Italian theatre, creating some sort of sanctuary where people celebrate both the funeral of the Real and the baptism of the Possible.

Upon suggestion of Genet's universe, the work of the great artist **Mario Francesconi** is inserted, as a precious cameo, within the setting of *Santo Genet* in a sort of conceptual and philosophical path.

Along with the reflections upon the artist's wound, **WUNDERKAMMER** (an installation by MAImuseo in Sospiro) includes fragments of the Chamber of Curiosities of **Francesco Borrello**, an irregular artist whose prison, modified by Genet's imagination, represents an extraordinary place for poetic expressions.

### GUEST COMPANIES, PRODUCTIONS, ORIGINAL CREATIONS

In the wake of last year's great success, following the idea (unique in the world) to regard the **Penal Institute as a Cultural Institute**, the **Prison will turn into a privileged stage for the Festival** to hold the **original creations and the site-specific designed works** by the other artists, poets, musicians, visual artists and prestigious theatre companies, called to nourish and enhance the reflection upon the topic of the Wound.

Among the artists and the guest companies which will be present at the Festival, **Mario Perrotta** from the **Teatro dell'Argine** will represent *Pitur*, the second part of his Ligabue project. He stopped off at VolterraTeatro Festival last year as well with *Un bès*, with which Perrotta has won the UBU prize as "best actor". **(Thursday 24th July)**

**Michela Lucenti**, along with the **Balletto Civile** company, will involve in a workshop a group of young Volterrans for an brand new site-specific designed creation named **In-columa/Volterra**, where there will be the extraordinary participation of the New Yorker cellist **Julia Kent**. It will be a work where the alphabet of dancing will dwell on scarcity, weakness, incertitude, the wound in summary; "on the *inexpressible*, the *indescrivibile* that a different life, lived aside, at the edge, in the shadow, represents".

**(Mercoledì 27<sup>th</sup> July)**

More dancing will come with the Belgian company **Wooshing Machine**, with the dancers and coreographers **Alessandro Bernardeschi e Mauro Paccagnella** on their second tour stop within their brand new work **Happy Hour**, specifically conceived for the space of the Prison, playing on the borders between dance and friendship, reality and fiction. **(Tuesday 22<sup>nd</sup> July)**

The company **I Sacchi di Sabbia** announces its last creation **Piccoli suicidi in Ottava Rima – Vol. I e Vol. II** which relates in a poetical shape adventure, western, science fiction stories investigating the parody and the alienation pursued during the last-year. **(Tuesday 22<sup>nd</sup> July)**

The **Compagnia Rodisio** will take part in the Festival for its second tour stop of **Ma Mère L'Oye – Scheletri e ninna nanna**, where Mother Goose represents the storyteller mother and through her archetypal figure she will answer our doubts about our need of dreaming, of illusion, of marvel. **(Tuesday 22<sup>nd</sup> July)**

The **Teatro delle Ariette** will be back to VolterraTeatro with the play **Teatro Naturale? Io il couscous e Albert Camus**: a contemporary work, about a 17-year-old girl who follows her love and goes through an odyssey which eventually will lead her to discoveries and defeats, travelling from Bologna to France, to the Mediterranean, to Spain and then to Algeria. **(Monday 21<sup>st</sup> July)**

#### CONVENTION

VolterraTeatro has organised **(Thursday 24<sup>th</sup> July)** the convention **Artista, comunità e memoria – Dialoghi sulla ferita**, with the participation of several guests, among whom there will be **Bianca Tosatti**, a critic, art historian and director of the **MAI Museum of Sospiro (Cremona)**. The topic will be the artist's status inside the community, what kind of memory will be left of him, the **archive** that will collect his heritage. In that occasion the **Project of Compagnia della Fortezza's archive** will be presented.

#### PUBLISHING VENTURES

On **Tuesday 22<sup>nd</sup> July** the Prison courtyard will host the launch of the bestseller **L'aria è ottima (quando riesce a passare). Io, attore, fine-pena-mai** from **Aniello Arena**, the most prominent actor within the Compagnia della Fortezza. Aniello Arena has won the **Nastro d'Argento 2013** as Best Italian Actor, main character of the film *Reality* by Matteo Garrone. The participants will be **Aniello Arena, Maria Cristina Olati** (co-author of the book), **Armando Punzo** and the drama critic **Massimo Marino**.

#### PRODURRE PENSIERO

To complete of the total transfiguration of the Penal Institute into a Cultural Institute, the prison stage will become **an exceptional venue for the Italian Drama Critics**, who has chosen to meet at the Volterranean Prison for the event **Produrre Pensiero (Producing Thought)**

On the **23<sup>rd</sup> July** the Prison courtyard will host the **ANCT (Drama Critics National Association) Drama Critics Award Ceremony**, an annual reward assigned to directors, actors, playwright, festivals, scholars, light designers and all those who contribute to the growth of the contemporary theatre.

During the morning of the **25<sup>th</sup> July**, the Prison will host a work session of **Rete Critica**, a network which has collected dozens of websites and blogs about theatre for three years. The collaboration with VolterraTeatro Festival enables Rete Civica to observe the contemporary theatre in all of its different new shapes and production.

## **THE CITY STAGE**

### **ORIGINAL CREATIONS FOR VOLTERRATEATRO**

On **Thursday 25th July** the Festival will enter the streets of Volterra with **La Ferita/Logos-Rapsodia per Volterra**, a big collective theatre event which will take advantage of **the participation of the entire city**. On that occasion Armando Punzo will collaborate with **Enrica Sangiovanni** and **Gianluca Guidotti** from **Archivio Zeta**, a theatre company renowned because of its memorable staging of classical Greek tragedies in big open spaces.

All the city will be involved in a **choral action** which will include performance moments, musical scores and textual extracts. Citizens will cooperate with artists to create an artwork which wishes to repair the relationship between people and between every single person and the territory. This **theatre workshop**, which will take place at sunset, will include the concrete action of tying objects, symbolic places in the city and people with a red ribbon longer than 20 km.

During the event, the performing media expert **Carlo Infante** will lead a **Walk Show (Urban Experience)** involving a group of people in an itinerant discussion with the assistance of headphones and smart phones.

In that same "wounded" place, during the night of **25<sup>th</sup> July**, **Officinae Efesti** will present **#CROWDESIRE. Mille luci, un desiderio per Volterra**. Through the evocative ritual of **Khom Loy**, which will see the casting of hundreds of lanterns in the wounded place, will introduce a great **crowd-funding campaign**: those, who will symbolically entrust a wish for Volterra to the sky, will be able to contribute to the rebuilding of the collapsed walls and to tape a short video to share on the web, in order to communicate this symbol of solidarity on the Net, with both the real and the virtual communities. The object of this campaign will be the wall of Via Lungo le Mura, an example of the local social life and the artistic ferment.

The whole day of **Saturday 26<sup>th</sup> July** will be entirely dedicated to poetry, the Festival leitmotif, with the event **La ferita, il Volo – Maratona poetica per Volterra**, an idea of **Alessandro Agostinelli** e **Roberto Veracini**, in collaboration with **Ultima Frontiera, La società Italiana dei Viaggiatori, Volterra Jazz, Cepem, Caffè dei Fornelli**.

This event originates from a plea made by many intellectual for the city of Volterra, and will call for the participation of **poets, writers, scholars** to join words and bodies with the wounded places. **This plea has achieved resounding success and has already received a lot of subscriptions.**

The meeting will take place in the evening, in Piazzetta dei Fornelli and the surrounding places, and will include **Michele Munno's** performance in memory of the controversial artist **Skillinger**. The poets will be given plaster spheres, with a diameter of 7 cm, which they will cast in the precipice caused by the collapse of the medieval walls.

Afterwards, there will be an aperitif in front of the setting sun at the Caffè dei Fornelli.

At 22,30 the night events will go on with musical performances by **Volterra Jazz** and **CEPEM-Centro Etrusco di Perfezionamento Musicale** and by the musicians **Mirco Mariottini** and **Francesco Ponticelli**.

The **Civic Art Gallery** of **Volterra** will host a special project, dedicated to the painting **Deposizione** by **Rosso Fiorentino**, with a performance by **Teatri 35 (Il Panno Acotonato dello Inferno)** about the technique of tableaux vivants, inspired to the paintings of Rosso Fiorentino and Pontormo (**Thursday 24<sup>th</sup> July**). On that very occasion Teatri 35 will present an original **theatre workshop, Dalla perturbazione all'armonia**, which will focus on the tableaux vivants and on the work of Rosso Fiorentino.

The workshop will be accompanied by a **live sketching** session (**Drawing on stage in Tuscany**) with the draughtsmen **Urban Sketchers** together with **Simonetta Capecchi** and her laboratory assistants. They will also be present at the collective theatre event on 25<sup>th</sup> July.

Every night, from **22<sup>nd</sup> to 26<sup>th</sup> July**, the **Teatro delle Ariette** will be the protagonist of a series named **Sul tetto del mondo-Nozze d'argento con le Ariette**. During this series it will play and mix unreleased extracts from some of its new and old works. Later the party will go on with the P.I.P.A. (Self-managed Citizens' Meeting Point) which, thanks to the motto "carry and eat", people will be able to enjoy a moment of conviviality to experience relationships based on participation rather than consumption.

### **ITINERANT PROJECT ALONG THE FESTIVAL MUNICIPALITIES**

Within the city stage, and more specifically in the main squares of the Festival, the **Teatro dei Venti** will present the **itinerant play Simurgh**, hosted by the municipalities of **Pomarance (21<sup>st</sup> July)**, **Castelnuovo V.C. (22<sup>nd</sup> July)**, **Montecatini V.C. (23<sup>rd</sup> July)** and **VolterraTeatro grand final** back to Piazza dei Priori (**Sunday 27<sup>th</sup> July**). This great theatre machine will include picturesque costumes, vertiginous stilts, flags, sticks, fire, and eight actors, two musicians and all the typical elements of the street theatre.

### **EXHIBITIONS, INSTALLATIONS AND VIDEO ART**

VolterraTeatro habitually insists on the combination of the different arts and, this year as well, will host **exhibitions** and **installations**.

The **Saletta del Giudice Consolare** will host a prestigious unreleased exhibition of **Michele Munno's** work about the controversial artist **Skrillinger** (pseudonym of Vincenzo Sciandra), which will be about the topic of the **jump seen as the practice of the misplaced**. (**from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July**)

The exhibition space in Via Turazza will host **Konflitto. Anche se m'impegno non digerisco il cetriolo**, an exhibition by **Enrico Pantani**, who will communicate the theme of the "wound" through his irriverent and unmistakable graphic mark. (**from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July**)

In the same road, in the exhibition space **Vol'Arte**, Giuseppangela Campus will present **La città in scena**, a series of pictures where handmade drawings meet electronic painting softwares. (**from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July**)

And every evening, from 18,30 on, the exhibition spaces in Via Turazza will turn into an **open gallery for an original aperitif time**, mixing up art and conviviality.

In the exhibition space *il cappello di Feltro*, **Valdo Frasconi** will present his exhibition **Metafore**, in cooperation with **Renate Wendt**. (from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July)

Like every year, **Stefano Vaja** will present a photographic exhibition dedicated to the **Compagnia della Fortezza** at the **Logge di Palazzo Pretorio** in **Piazza dei Priori**. (from 21<sup>st</sup> to 27<sup>th</sup> July)

During the evening of **25<sup>th</sup> July**, **Piazza dei Priori** will host a video installation (inspired by the Cre©ativity Light project), directed by **Manola del Testa** and **Max Pinucci** in collaboration with the group **ALP Animation Light** and **MBVision**. Images on the topic of the "wound" will be projected on the facades of the square palaces.

### **#COMUNICATEATRO/special edition**

The festival is being publicised by means of Twitter, Foursquare, Instagram and Vine, by a social media team directed by **Simone Pacini/fattiditeatro**. He leads an interactive and itinerant laboratory which crosses all the city and connects, thanks to Social Media Storytelling, the experience of the Festival and the architectural, artistic and gastronomic excellences.

### **AWAY FROM THE CRAZY CROWD**

Every day, all day long, just two minutes on foot from Piazza dei Priori, the Cathedral and the Baptistry, there will be a magic place where people can take shelter from the chaos of a theatre-assaulted city: it is the **Libreria de L'Araldo**, in Via Ricciarelli. There it will be possible to speak in tranquility, drinking a coffee or sipping a glass of wine, among precious vintage objects and wooden shelves. There people can access **a very special selection of volumes** about Jean Genet, contemporary poetry, Leonardo da Vinci, Giordano Bruno and all the other topics and authors found in the VolterraTeatro Festival.

### **VT BANNER BAGS**

This year the Festival presents a **creative project** about **cultural recycling**. Every year many great artists have signed the Festival banners, and now they have been recycled to create a collection of exclusive bags (all of them unique and handmade) available to the public, who can participate and support this cultural project by simply wearing a fragment of theatre history.

### **Info Festival**

Carte Blanche – Centre of the Theatre and Prison of Volterra  
phone: +39058880392 - email: [info@volterrateatro.it](mailto:info@volterrateatro.it)

**Web and social networks:**

www.volterrateatro.it  
www.compagniadellafortezza.org  
www.facebook.com/volterrateatro  
www.facebook.com/compagniadellafortezza  
@VolterraTeatro @compfortezza  
#volterrateatro #laferita

**Press Office**

PEPITApuntoCOM  
phone +390512919805  
mobile +393472105801  
e-mail:

[info@pepitapromoters.com](mailto:info@pepitapromoters.com)  
[www.pepitapromoters.com](http://www.pepitapromoters.com)

**Carte Blanche • Centre of the Theatre and Prison of Volterra**

Via Don Minzoni 49 • 56048 Volterra (Pisa) Italy - phone 0588 80392 • fax 0588 90528 – VAT 01021710502

[info@volterrateatro.it](mailto:info@volterrateatro.it) - [www.volterrateatro.it](http://www.volterrateatro.it) - [info@compagniadellafortezza.org](http://info@compagniadellafortezza.org) -  
[www.compagniadellafortezza.org](http://www.compagniadellafortezza.org)



Comune di  
Volterra



Regione  
Toscana



Provincia  
di Pisa



Comune di  
Pomarance



Comune di  
Castelnuovo V.C.



Comune di  
Montecatini V.C.



Ministero della Giustizia  
Casa di Reclusione di Volterra



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo



FONDAZIONE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI VOLTERRA



Volterra  
Valchiesina



BLUE  
Film



laferita